	3.806
3.5	514C + 3.412
ı	

BIN. GOREMÎM		BINYANÎM KEVÉDÎM = Shalém			BINYANÎM QALLÎM						= 3.
VI. HOF <al< th=""><th>V. HIFcÎL</th><th colspan="3"><i>VII. HITPA ŒL</i> IV. PU≤AL <i>III. PI ŒL</i></th><th>II. N</th><th>IF<al< th=""><th>Passif Qal</th><th colspan="2">I. PA<al< th=""><th></th><th></th></al<></th></al<></th></al<>	V. HIF cÎ L	<i>VII. HITPA ŒL</i> IV. PU≤AL <i>III. PI ŒL</i>			II. N	IF <al< th=""><th>Passif Qal</th><th colspan="2">I. PA<al< th=""><th></th><th></th></al<></th></al<>	Passif Qal	I. PA <al< th=""><th></th><th></th></al<>			
		ד,רְנָכִּוֹש	inusité	נַבְּשׁ	ד <i>וּנְכֵּוֹש</i>	הנְקשׁ	?	נָקוֹשׁ [נְקֹשׁ]	יָקוֹשׁ	Infin ^{tif}	1 ^{er}
		(ל) התנקש	inusité	(ל)נַקש	(לְ)הִנְּכִוֹשׁ	(לְ)הֹנָקשׁ		(ל)נְלֹשׁ	יְקשׁ/ לִיקשׁ	Infin ^{tif}	2 nd
6	of <al< td=""><td>דִרְנָכִּשְׁ</td><td>inexistant</td><td>נַּקִשׁ</td><td>דוּנָכִוֹש</td><td>הוָקש</td><td>inexistant</td><td>נָלשׁ</td><td></td><td>m.sg.</td><td>П</td></al<>	דִרְנָכִּשְׁ	inexistant	נַּקִשׁ	דוּנָכִוֹש	הוָקש	inexistant	נָלשׁ		m.sg.	П
	et ha	<i>ה</i> ר <i>וְנַקּוְשׁי</i>	dans les	נַקשִׁי	דוניקשי	הנקשי	dans les	נקשי	inexistant	f.sg.	Impératif
ن و	<i>η</i> < <i>τ</i>	דותנקשו	binyanîm	נַקשוּ	דונֶקשׁוּ	הנקשו	binyanîm	נקשו		m.pl.	érai
,	cél, h	הָתְנַ <i>כַּּקְשָׁנְה</i>	passifs	נַכַּקשָׁנָרו	דִּנְּכַּןשׁנָדו	הוָלַשְנָה	passifs	נְכֹּשְׁנָה		f.pl.	hif
	utpa	אָרְנַכּּוֹש	אָיָקש	אָנקשׁ	אָנְקוֹש	אוָקש	[?]	אַקש	אָיקש	1° sg.	
١	cél, t	הִרְנַכְּוֹשׁ	תֻיֻב <u>ּ</u> שׁ	הנבקש	רִננְּכִןשׁ	תָּנְקִ <u>שׁ</u>	etc.	י, ר <i>ו</i> כלש	Ē	2° m.sg.	
ible,	ıl, pr	התנקשי	תִיקשי	רגנקשי	רונֶקשי	תוקשי		רגקשי	mme אין, mais seufement en hébreu post-biblique בולה הליל הליל הלילים	2° f.sg.	in
a B	au qe	יִר <i>ְנַכְּ</i> וֹשׁ	וָיָקַשׁ	יָנַ <i>קּ</i> שׁ	ינָכְשׁ	יוָּקשׁ	comme	יַּכִּשׁ	mais 200st-6	3° m.sg.	ı a c
tms (ılısé	התנקש	קיַקש	הנבוש	רונָכִנש	ענילה	au	רָנכּוֹש	תיקש היי <i>ש</i>	3° f.sg.	0 3
1, da	st ut	נָרְנָכָּוֹש	נְיַקַשׁ	נְנַ <i>כּּוְש</i>	ננָכִש	נוָקשׁ	hof <al< td=""><td>נָּלָש</td><td>ניקש איפף איפן איפן איפן איפן איפן איפן איפן איפן</td><td>1° pl.</td><td>compli</td></al<>	נָּלָש	ניקש איפף איפן איפן איפן איפן איפן איפן איפן איפן	1° pl.	compli
anîn	er") e	התנקשו	קיָקשׁוּ	הנַכּןשוּ	רּונּרֶקשׁוּ	תָּרֶקשׁוּ		הפןשו	פון פון היקשור פון ע	2° m.pl.	ρli
inye	reurt	הִתְנַכַּּקשׁנָה	קּיֻלַּשְׁנָת	רְנַלַּקְשׁנָרו	רּננְכֿןשִנְה	ظُرُخِاهُدُ		רִוּכּּןשׁנָה	תִּילַשְׁנָה פּי	2/3° f.pl.	
ces l	رد (د	ירונקשו	יָיִקְשׁוּ	[נַינַכְשׁוּ	ינָקשוּ	יוָקשׁוּ		יָכּוְשׁוּ	ייקשו [יְלְשֵׁוּן] י	3° m.pl.	
Non attesté à ces binyanîm, dans la Bible,	mans en hêbreu post-bıblıque, un autre verbe चि7्र ("heurter") est utılıse au qal, pr<él, hıtpa≤él, hıf≤ıl et hof <al< th=""><th>דִּתְנַכַּןשָׁתִּי</th><th>יָלַשְׁתִי</th><th>נבֿןשָתִי</th><th>נַלַשְׁתִּי</th><th>נוֹלַשְׁתִּי</th><th>[,월ౚౢఀౢ2]</th><th>נָבֿקשָהִי</th><th>יָלִשְׁתִּי</th><th>1° sg.</th><th></th></al<>	דִּתְנַכַּןשָׁתִּי	יָלַשְׁתִי	נבֿןשָתִי	נַלַשְׁתִּי	נוֹלַשְׁתִּי	[,월ౚౢఀౢ2]	נָבֿקשָהִי	יָלִשְׁתִּי	1° sg.	
ttes	re ve	דותנַלַשׁתָ	ָרֻ ק ַשְׁתְּ	נַלַּשְׁרָ	נַלַשְׁתָ	נוֹלַשְׁתְּ	etc.	נָבֿקשִׁתְּ	מלמת	2° m.sg.	
a nc	ı aut	התנקשת	יָקשְׁתְּ	נקשת	נקשת	נוֹקַשְׁתְ	?	נָכַשָּת	יַלְשָׁתָ 😩	2° f.sg.	ac
8	њ, и <i>1</i>	ד <i>ורוְנַקּוֹש</i>	יָקש	נקש	נקש	נוֹקשׁ	comme	נָכַוֹשׁ	dele Land	3° m.sg.	0.0
<u>ز</u>	ibliqi	דָּרְרָנַקּשְׁדִּ	יָקשָׁה	נקשָה	נקשָה	נוֹקשָׁה	au	נָקשָׁה	יִלְשָׁה modele comme	3° f.sg.	c o m p
,	19-150 1-01	דורונַכּּושנוּ	יַלַּשְׁנֵר	נַלַּשְׁנֵר	נַלַשְׁנִרּ	נוּלַשְנוּ	pu <al< td=""><td>נְכַּןשְׁנוּ</td><td>רָלִשְׁנוּ בַּ</td><td>1° pl.</td><td>1</td></al<>	נְכַּןשְׁנוּ	רָלִשְׁנוּ בַּ	1° pl.	1
	od na	דִּתְנַכַּוְשָׁתָּׁם /-הָּגָן	رُكِلْمُ شُوا /- شُرَا	נַכַּשְׁהַּעם /-הַּגָּן	נַקַשְׁתֶּם /-ן	נוֹלַשְׁשֶׁם /-תֶּן	?	נָכַשְׁהַּנֶם /-ן	ן א ^פ ר'ן פ	2° f/m.pl	
, ,	hébre 	דורגַקשוי	יָקְשׁוּ	נקשו	נקשו	נוקשו		נַקשוּ	יֶקשׁוּ	3° pl.	
	ıs en	מתנקש	רָיָקַש	בְּוֹנַ ַּקְשׁ	نظم	נוֹקַשׁ		נוֹכִשְׁ	יוֹקשׁ	m.sg.	þ
	ma	מתנקשת	בְּיֻלֶּשֶׁת	מָנַפּֿןשָת	נַלָּשֶׁת	נוּלֶּלְשֶׁת	2	נוֹכְשָׁה נוֹכְשִׁה נוֹכִשׁים	יוֹקשָה	f. sg.	arti
		מתנקשים	2 [יוקשים]	מְנַקּשִׁים	נקשים	נוקשים	2 [3,665%]	∄ — <i>-7:</i> —	יוֹקְשִׁים	m.pl.	participe
		מִתְנַקְשׁוֹת	מיקשות	מנקשות	נקשות	נוֹקשׁוֹת		נוֹקְשׁוֹת adj	יוֹקְשׁוֹת	f.pl.	

Modèles "hybride" (cf. 3.111.c) פ"ן) נפל Type 2A)

F.Boulanger 08-03-07

Les verbes אָרָקְשׁ [8 ou 9x, au pa<al, nif<al (et pu<al ?)] et מַלְשׁ [en italiques, 5x en tout : au pa<al, nif<al, pi ← et hitpa ← el] ont le même sens = "piéger" ou "prendre au piège".

1 En Is 29₂1, la forme pausale בְּלְשִׁין semble morphologiquement provenir d'un verbe עַּיִשְׁים dont il serait la seule occurrence, mais signifiant aussi "prendre au piège".

2 Participe pu<al sans préfixe – יְּ en Qo 9₁₂ (בְּיִבְשִׁים) au lieu de יִּבְשִׁים) of GKC § 52 s [à moins que ce ne soit une forme de l'ex-passif du qal].